

<b>Zeitschrift:</b>	Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
<b>Herausgeber:</b>	Bauen + Wohnen
<b>Band:</b>	16 (1962)
<b>Heft:</b>	7: Schulbauten = Ecoles = Schools
<b>Anhang:</b>	Konstruktionsblätter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

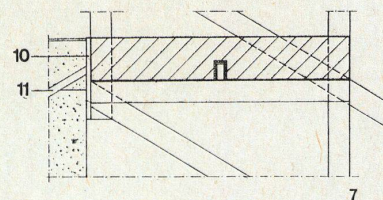
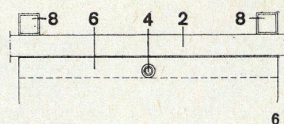
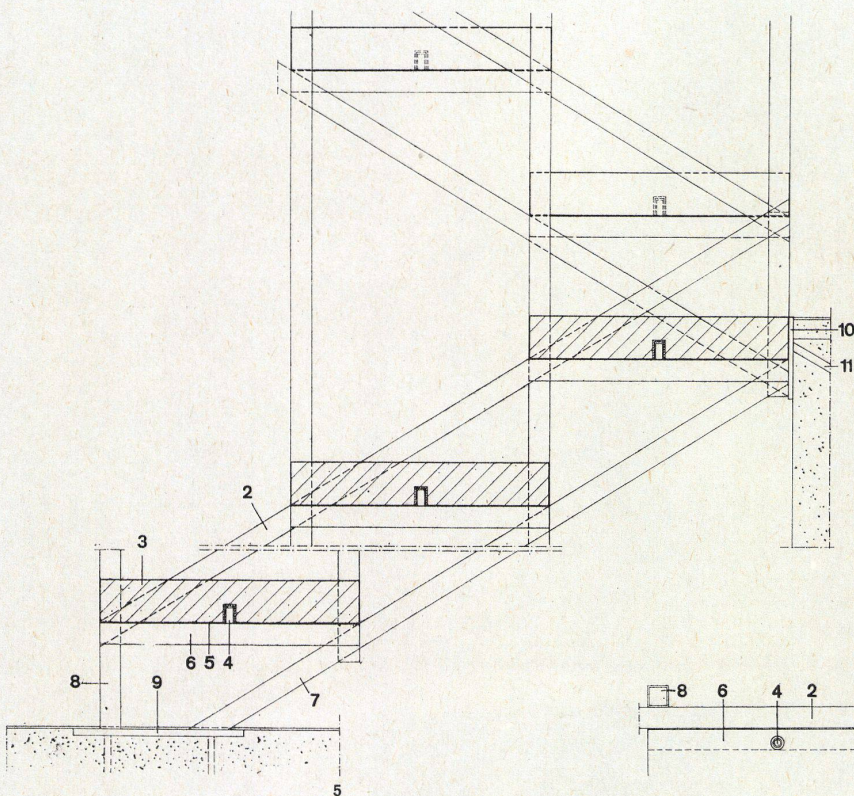
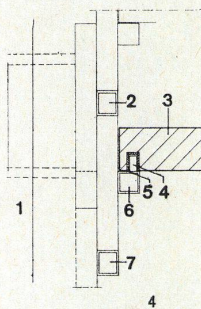
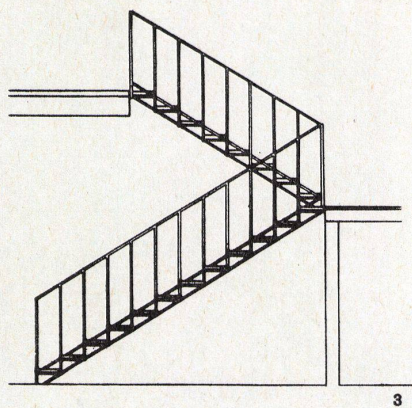
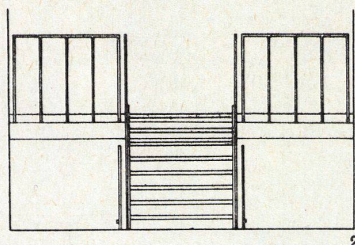
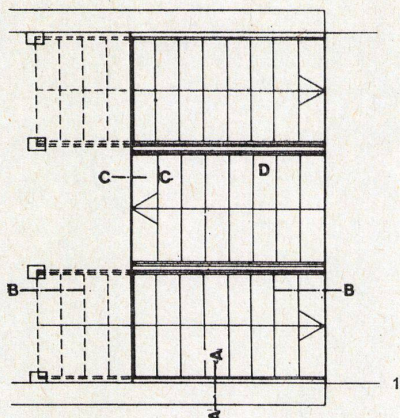
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





1 Grundriß 1:80.  
Plan.

2 Schnitt 1:80.  
Coupe.  
Section.

3 Ansicht 1:80.  
Elevation.  
View.

4 Detail AA 1:8.

5 Detail BB 1:8.

6 Detail CC 1:8.

7 Detail DD 1:8.

1 Backsteinmauer / Mur de briques /  
Brick wall

2 »Obergurt« der Wange, Stahlrohr  
20×20 mm / Tube 20×20 mm /  
Steel tube 20×20 mm

3 Vorgespannte Kunststeinstufe,  
5 cm / Marche en simili de 5 cm /  
5 cm prestressed artificial stone  
step

4 Rundeisen-Nocken / Fer rond /  
Round iron

5 PVC-Unterlage / Base en PVC /  
PVC base

6 Stufenaufleger, Stahlrohr 20×20  
mm / Tube 20×20 mm / Steel tube  
20×20 mm

7 »Untergurt« der Wange, Stahlrohr  
20×20 mm / Tube 20×20 mm /  
Steel tube 20×20 mm

8 Geländerstakete, Stahlrohr 20×20  
mm / Balustrade 20×20 mm

9 Fußplatte / Tile

10 Stirnabdeckung / Couverture /  
Front facing



### Technischer Bericht über die Luftkonditionierungs- anlage

Rapport technique de l'air-condition  
Technical report of the Air-Condition

Unseres Wissens wurde zum ersten Mal auf dem Kontinent in einem Volksschulhaus dieser Größenordnung eine vollautomatische Luftkonditionierungsanlage eingerichtet.

In der Heizzentrale, die im Mittelbau gelegen ist, wird in einem Heizkessel und einem Kombi-Kessel mit einer totalen Leistung von ca. 400 000 WE/h das Heißwasser zur Speisung der Lufterhitzer in den vier Klimazentralen aufbereitet.

Die vier Klimazentralen sind angeordnet

- a) unter dem Westpavillon zur Bedienung von vier Klassenzimmern,
- b) unter dem Ostpavillon zur Bedienung von vier Klassenzimmern,
- c) unter dem Mittelbau zur Bedienung von vier Spezialzimmern, der Aula, dem Flur und den WC-Anlagen und
- d) neben der Turnhalle zur Bedienung der Turnhalle, des Lehrerzimmers und den Turnergarderoben.

#### Klimazentralen

Eine Klimakammer enthält im Prinzip:

- 1 Luftfilterbatterie aus Viledon-Filtermatten, die für die Reinigung nicht entfernt werden müssen, sondern direkt an Ort und Stelle durch Abspritzen gereinigt werden können,

- 1 Mischkammer für Umluft und Frischluft mit den entsprechenden automatischen, durch Fernpotentiometer regulierbaren Gliederklappen,

- 1 Ventilationsaggregat,

- 1 Lufterhitzerbatterie,

- 1 Befeuchtungskammer.

Die Anlage ist so gebaut, daß sie im Sommer als reine Ventilationsanlage mit Frischluft betrieben werden kann. An heißen Sommertagen wird die Ventilationsanlage während der Nacht automatisch eingeschaltet, um durch Ausnützung der kühlen Nachtluft das Mauerwerk von der gespeicherten Wärme zu befreien.

Die Lufterneuerung mit Frischluft im Sommer verhindert tagsüber Wärmestauungen und schafft auch bei hochsommerlicher Hitze ein angenehmes Raumklima.

#### Vollautomatische Steuerung

Jede der vier Zonen hat eine besondere vollautomatische Steuerung. Mit einer auswechselbaren Programmscheibe wird jeder Baustrakt entsprechend dem Stundenplan und der Benützungszeit durch die Vereine automatisch gesteuert. Mit einem Hygrostaten wird die relative Luftfeuchtigkeit konstant gehalten, und mit einem Potentiometer kann der fixierte minimale Frischluftanteil bei Bedarf vergrößert werden. Damit der Wärmetransport kontinuierlich ist und die starke Abkühlung, bedingt durch die großen Fensterflächen, kompensiert wird, sind die Ventilationsanlagen während der Benützung der Räume dauernd im Betrieb. Um damit eine zugfreie ununterbrochene Lüftung zu erzielen, wird die Einblastemperatur nach Erreichung der Raumtemperatur automatisch auf ein Minimum reduziert. Entgegen aller Einwände von Fachleuten beweist die Anlage, daß eine Luftkonditionierungsanlage auf die Grundlastheizung verzichten kann, ohne daß Nachteile auftreten.

- 1 Kanalführung der Luftkonditionierungsanlage im Keller.  
(System Wayne, Badertscher & Co., Münchenstein-Basel).

Trace des conduites de ventilation la cave.

Piping for the air conditioning plant in the cellar.

- 1 Heizzentrale / Centrale de chauffe / Heating plant
- 2 Lufterhitzerkammer West / Chambre ouest / West air heating chamber
- 3 Lufterhitzerkammer Mitte / Chambre du milieu / Middle air heating chamber
- 4 Lufterhitzerkammer Ost / Chambre est / East air heating chamber

#### Sanitär:

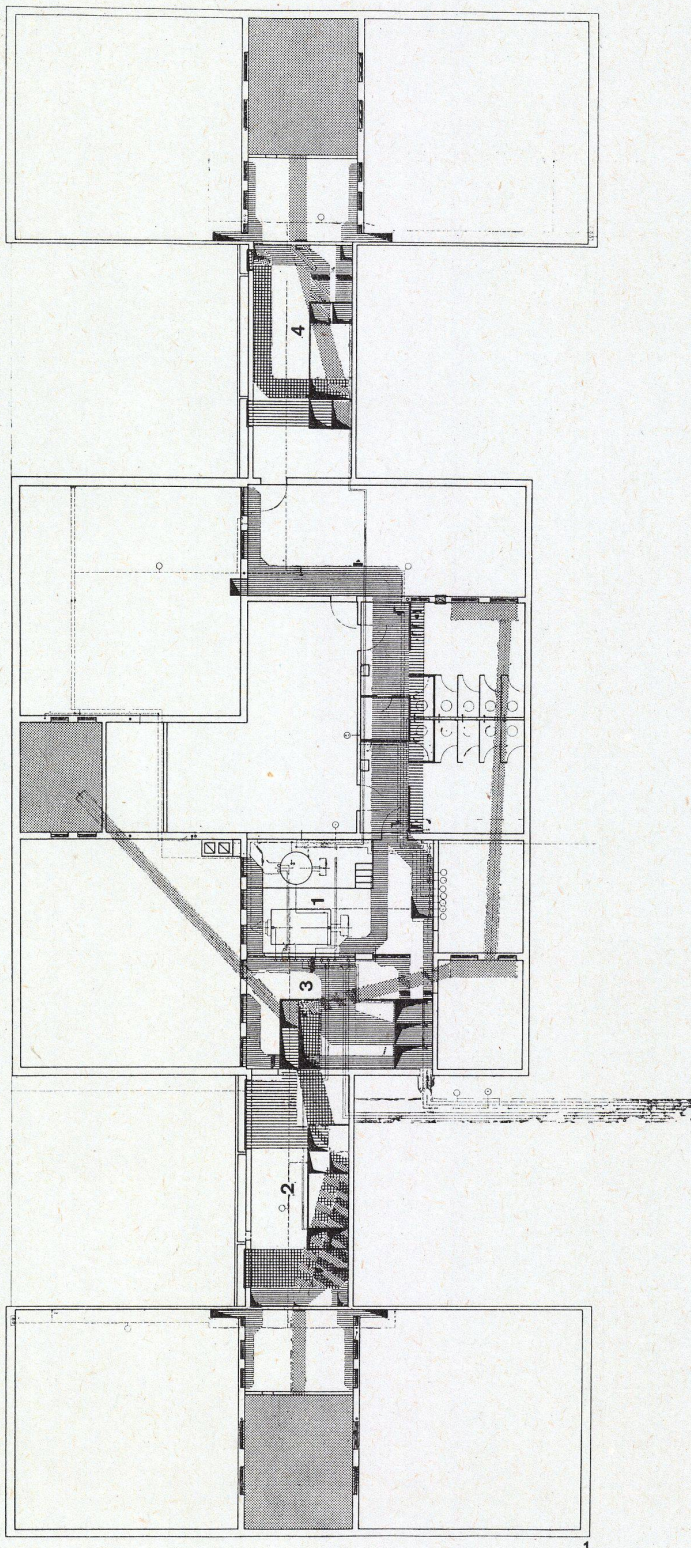
- Leitung im Boden / Conduite sol / Line in floor
- Leitung in Decke / Conduite plafond / Line in ceiling
- ..... Leitung in Wand / Conduite paroi / Line in wall

#### Heizung:

- Warmluft / Air chaud / Warm air
- Rückluft / Retour / Return
- Frischluft / Air frais / Fresh air
- Abluft / Départ / Exhaust air
- Vertikales Kanalstück / Conduite verticale / Vertical pipe

Verteileitungen Heizung / Distribution de chauffage / Distribution of heating

- Leitung Decke / Conduite plafond / Line in ceiling





## 2 Kanalführung der Luftkonditionierungsanlage Erdgeschoß.

Tracé des conduites de ventilation au rez-de-chaussée.

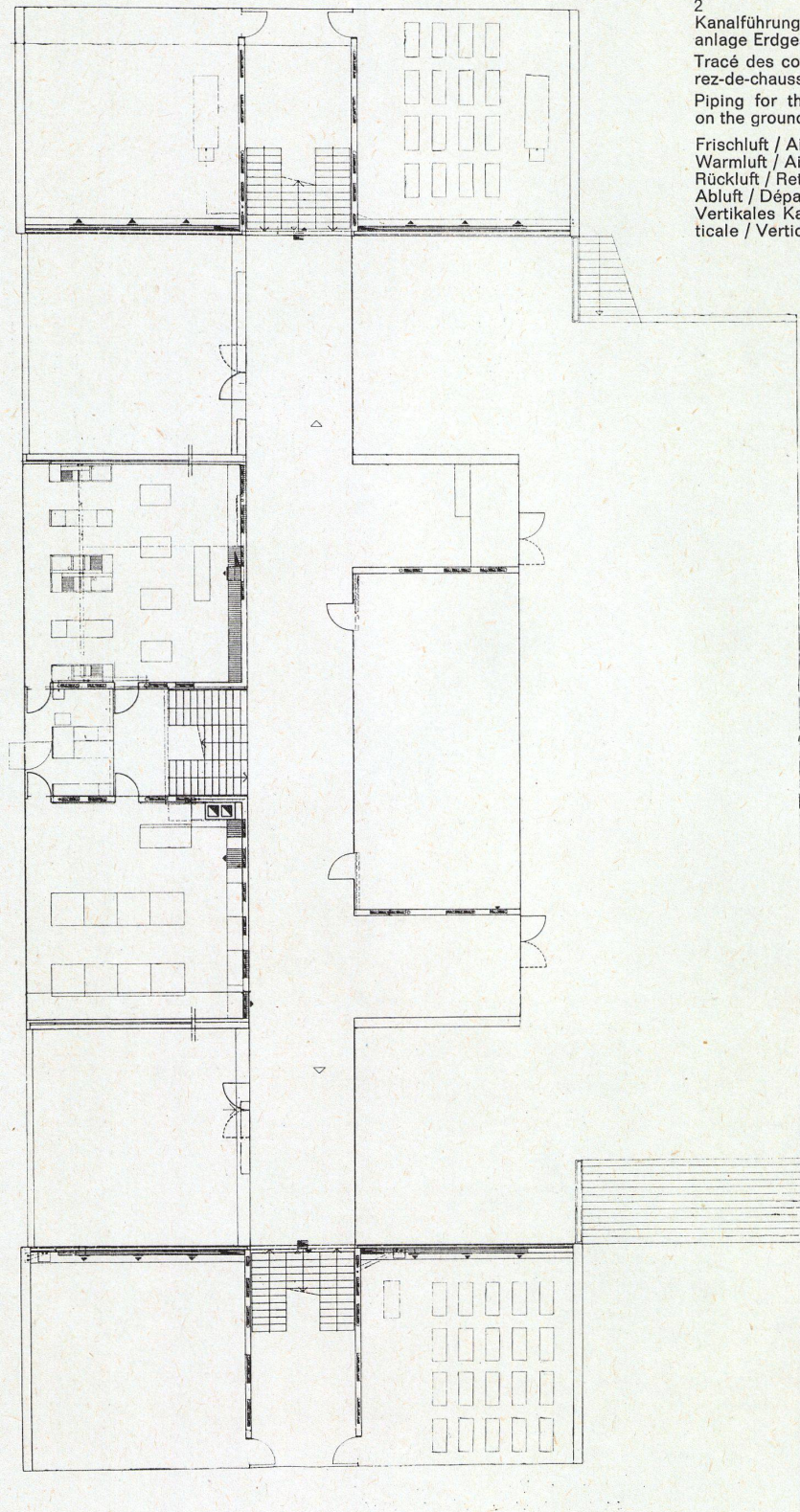
Piping for the air conditioning plant on the ground floor.

Frischlufte / Air frais / Fresh air  
Warmluft / Air chaud / Warm air

Rückluft / Retour / Return

Abluft / Départ / Exhaust air

Vertikales Kanalstück / Conduite verticale / Vertical pipe



## Messungen

Der ausführenden Firma wurden im Werksvertrag u. a. Leistungen wie zugluftfreier Betrieb, Raumluftwechsel, maximal zulässige Schallstärken vorgeschrieben.

Messungen haben ergeben, daß die Leistungen alle erfüllt wurden. Aus dem Meßprotokoll entnehmen wir folgendes:

### Raumtemperaturen

Gemessen wurde 1,40 m über Fußboden und 10 cm von den Mauern bzw. den Glaswänden entfernt. Die höchste Temperatur wurde in der Regel in der Raummitte gemessen. An der Glaswand war die Raumtemperatur 0,5-1° niedriger, in der Regel 0,5° niedriger, in einzelnen Fällen 0,5-1° höher. An der Schrankwand, die der Fensterwand gegenüberliegt, war die Raumtemperatur 0-1° niedriger. Die Oberflächentemperatur der Wände waren 2,5-3,5° und die der Glaswände nur 4° (!) niedriger als die entsprechende Raumtemperatur in 10 cm Entfernung.

### Luftgeschwindigkeit

Die Luftgeschwindigkeit ist so berechnet, daß das Gefühl von Zugerscheinungen nirgends auftritt.

### Befeuchtung

Zur Erreichung eines angenehmen Klimas ist in jeder Kammer eine leistungsfähige Befeuchtungsanlage eingebaut.

### Schallstärken

Zwischen aus- und eingeschalteter Anlage wurden die folgenden Unterschiede der Schallstärken festgestellt:

Schulzimmer 20-30 Decibel

Aula 20-25 Decibel bei geöffnetem Vorhang  
15-20 Decibel bei geschlossenem Vorhang

Turnhalle 30-35 Decibel

### Heizölverbrauch

Winter 1960/61 und 1961/62 im Mittel 40 000 l. Beheiztes Raumvolumen 4500 m³. Der Brennstoffverbrauch liegt somit unter dem Durchschnitt. Lage des Schulhauses 440 m. ü. M.

### Bauliches

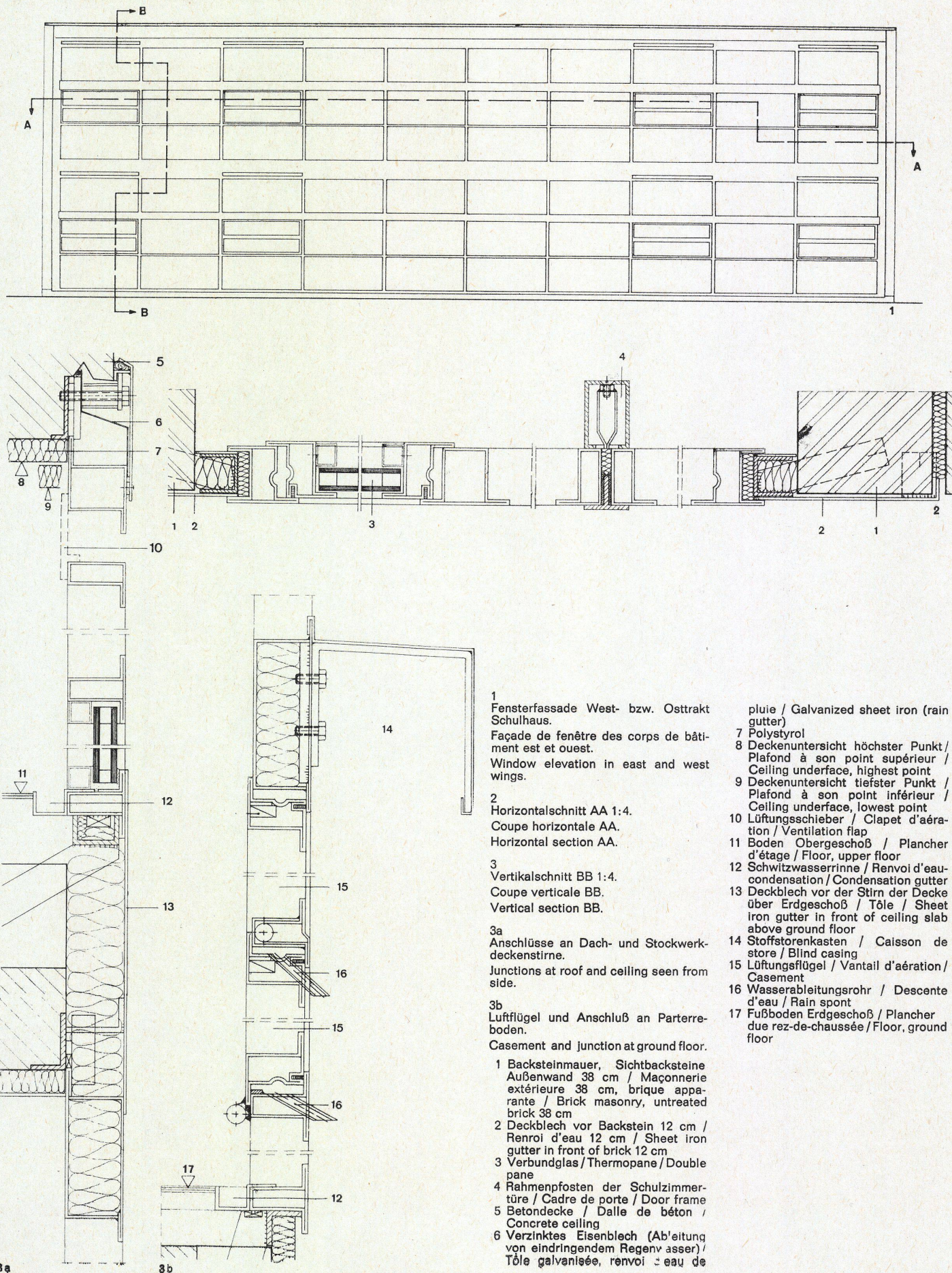
Infolge des beispiellosen Einfühlvermögens des Architekten und seiner Mitarbeiter war es trotz Sichtbacksteinmauerwerk und Sichtbetondecken möglich, das Luftkanalnetz so zu führen, daß die Kanäle nirgends sichtbar sind.

Die Abmessungen der Luftauslässe (für jedes Schulzimmer 1-3 Lufttritt- und Luftaustrittöffnungen) wurden auf das Sichtbacksteinmauerwerk abgestimmt.

### Schlußbemerkungen

Die Schulhausluft, jene Geruchsmischung von Schweiß, Reinigungsmittel und - auf dem Land - von Mistresten an Schuhen und Hosen, ist kaum festzustellen. Die Kinder kommen zu Beginn der Unterrichtsstunde nicht mehr in ein zwar belüftetes, aber unterkühltes Zimmer, das sie mit ihrer Körperwärme mitaufheizen müssen. Es existiert keine sauerstoffarme »dicke« Luft am Ende der Schulstunde mehr.





1 Fensterfassade West- bzw. Osttrakt Schulhaus.  
Façade de fenêtre des corps de bâtiment est et ouest.

Window elevation in east and west wings.

2 Horizontalschnitt AA 1:4.  
Coupe horizontale AA.  
Horizontal section AA.

3 Vertikalschnitt BB 1:4.  
Coupe verticale BB.  
Vertical section BB.

3a Anschlüsse an Dach- und Stockwerkdeckenstirne.  
Junctions at roof and ceiling seen from side.

3b Lüftflügel und Anschluß an Parterreboden.  
Casement and junction at ground floor.

1 Backsteinmauer, Sichtbacksteine Außenwand 38 cm / Maçonnerie extérieure 38 cm, brique apparente / Brick masonry, untreated brick 38 cm

2 Deckblech vor Backstein 12 cm / Renvoi d'eau 12 cm / Sheet iron gutter in front of brick 12 cm

3 Verbundglas / Thermopane / Double pane

4 Rahmenpfosten der Schulzimmer-türe / Cadre de porte / Door frame

5 Betondecke / Dalle de béton / Concrete ceiling

6 Verzinktes Eisenblech (Ableitung von eindringendem Regenwasser) / Tôle galvanisée, renvoi d'eau de

pluie / Galvanized sheet iron (rain gutter)

7 Polystyrol

8 Deckenuntersicht höchster Punkt / Plafond à son point supérieur / Ceiling underface, highest point

9 Deckenuntersicht tiefster Punkt / Plafond à son point inférieur / Ceiling underface, lowest point

10 Lüftungsschieber / Clapet d'aération / Ventilation flap

11 Boden Obergeschoß / Plancher d'étage / Floor, upper floor

12 Schweißwasserrinne / Renvoi d'eau-condensation / Condensation gutter

13 Deckblech vor der Stirn der Decke über Erdgeschoß / Tôle / Sheet iron gutter in front of ceiling slab above ground floor

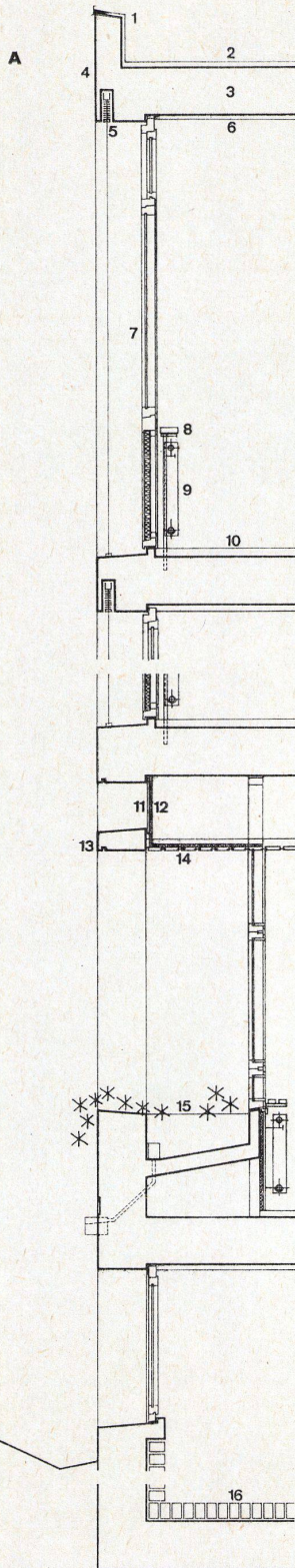
14 Stoffstorenkasten / Caisson de store / Blind casing

15 Lüftungsflügel / Vantail d'aération / Casement

16 Wasserableitungsrohr / Descente d'eau / Rain spout

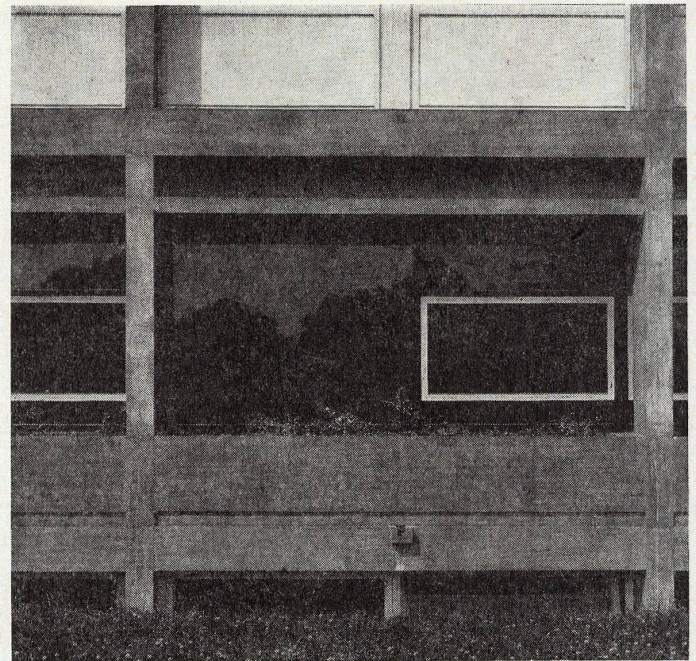
17 Fußboden Erdgeschoß / Plancher due rez-de-chaussée / Floor, ground floor





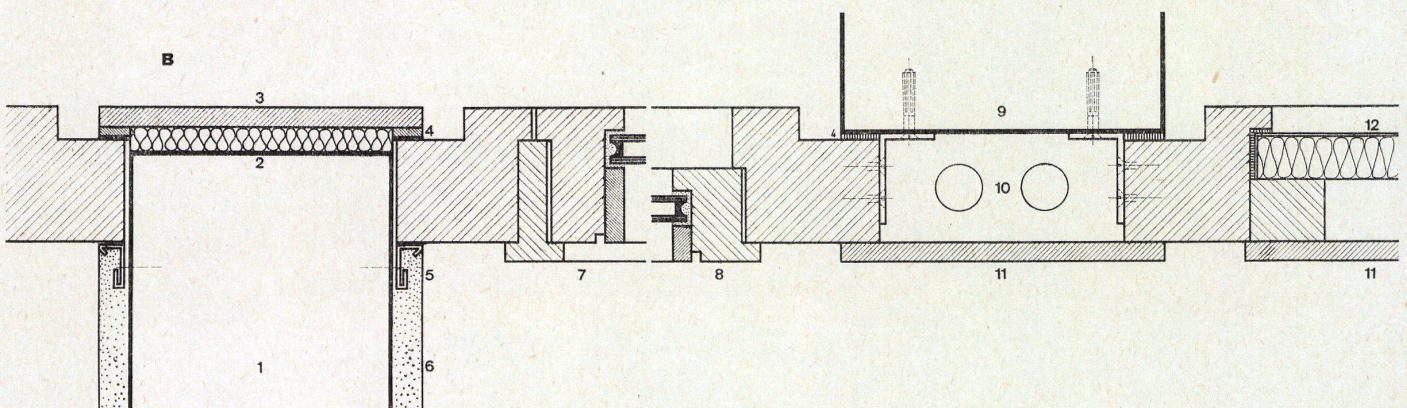
A  
Fassadenschnitt 1:50.  
Coupe de la façade.  
Elevation section.

- 1 Kupferblech / Cuivre / Sheet copper
- 2 Kiespreßdach / Gravillon / Gravel roofing
- 3 Stahlbetonrippendecke / Dalle en béton à nervures / Ribbed concrete ceiling
- 4 Sichtbetonriegel / Arrêt / Unfaced concrete transom
- 5 Lamellenstore / Store vénitien à lamelles / Slatted blind
- 6 Kalkgipsputz / Enduit / Rendering
- 7 Fensterelement / Élément de fenêtre / Window element
- 8 Betonwerksteinbank / Etabli / Bench
- 9 Radiator / Radiateur / Radiator
- 10 Schwimmender Estrich mit PVC-Belag / Galetas / Attic with PVC flooring
- 11 Eternit / Eternit / Asbestos cement
- 12 Styropor
- 13 Sichtbetonriegel / Arrêt / Unfaced concrete transom
- 14 Abgehängte Holzdecke in nordischem Weißholz / Plafond surbaissé / Lowered ceiling
- 15 Blumentrog / Fleurs / Flower trough
- 16 Klinker / Brique / Clinker



B  
Fensterhorizontalschnitt 1:5.  
Coupe horizontale à travers la fenêtre.  
Cross section of window.

- 1 Zwischenwand / Paroi intermédiaire / Partition
- 2 Styropor
- 3 Wasserfestes Sperrholz / Contre-plaqué étanche / Water-resistant plywood
- 4 Dauerplastischer Kitt / Mastic / Putty
- 5 Eckschutzschiene / Coulisse de protection / Protective rod
- 6 Kalkgipsputz / Enduit / Rendering
- 7 Schwingflügel / Battant / Casement
- 8 Kippflügel / Battant / Tip frame
- 9 Sichtbetonstütze / Pilier en béton brut / Unfaced concrete pillar
- 10 Heizleitungen, Hohlraum mit Isoschaum isoliert / Vide pour les conduites de chauffage / Space for heating pipes
- 11 Novopanplatte / Novopan / Novopan panel
- 12 Emailiertes Panel / Plaque émaillée / Enamelled panel





# Volksschule in Dortmund-Rahm

Ecole supérieure à Dortmund  
Secondary school in Dortmund

## Fassadenschnitt durch Klassentrakt

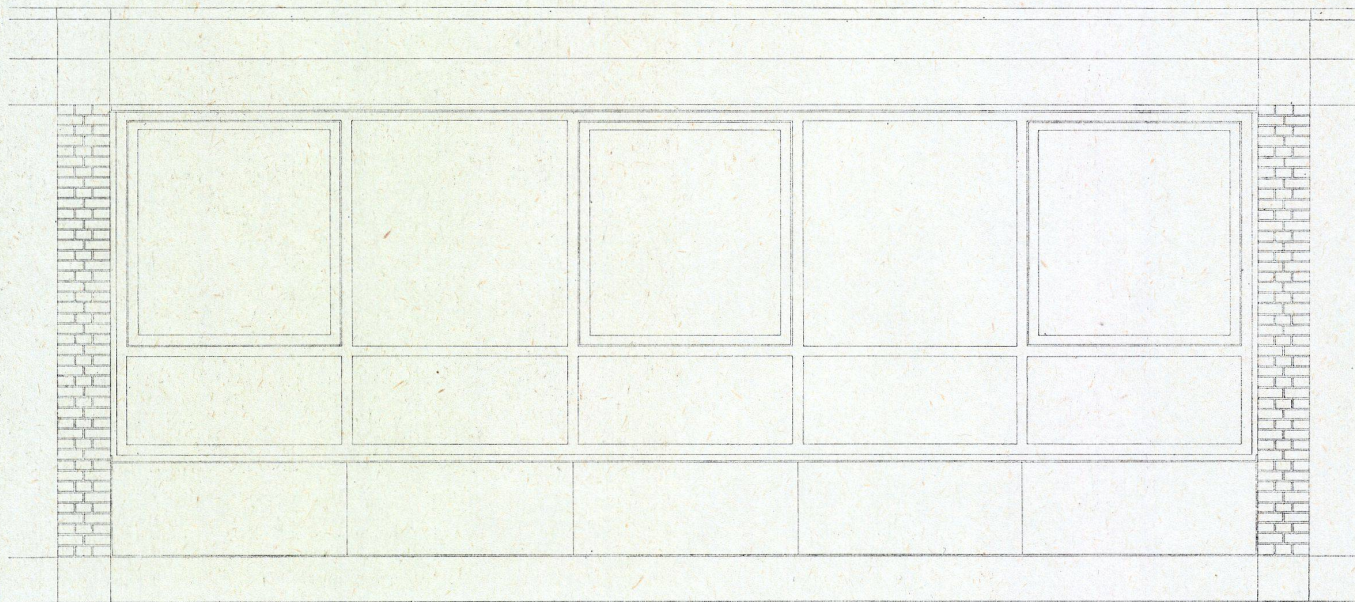
Coupe à travers la façade des classes  
Section of elevation of the class block

## Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design sheet

Bauen + Wohnen

7/1962

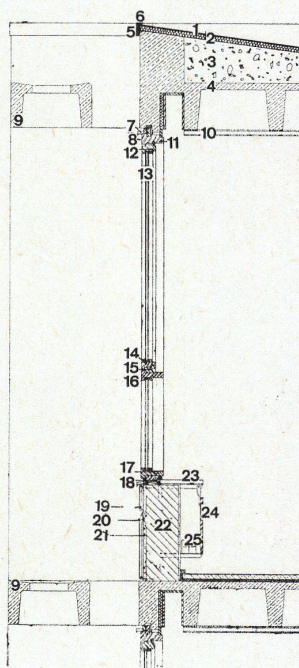


A  
Klassenfenster von außen 1:50.  
Fenêtre de classe vu du dehors.  
Classroom window seen from without.

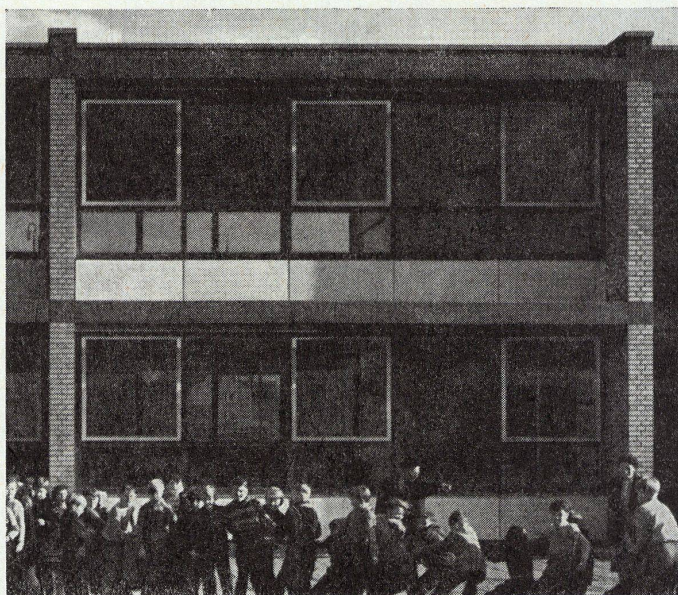
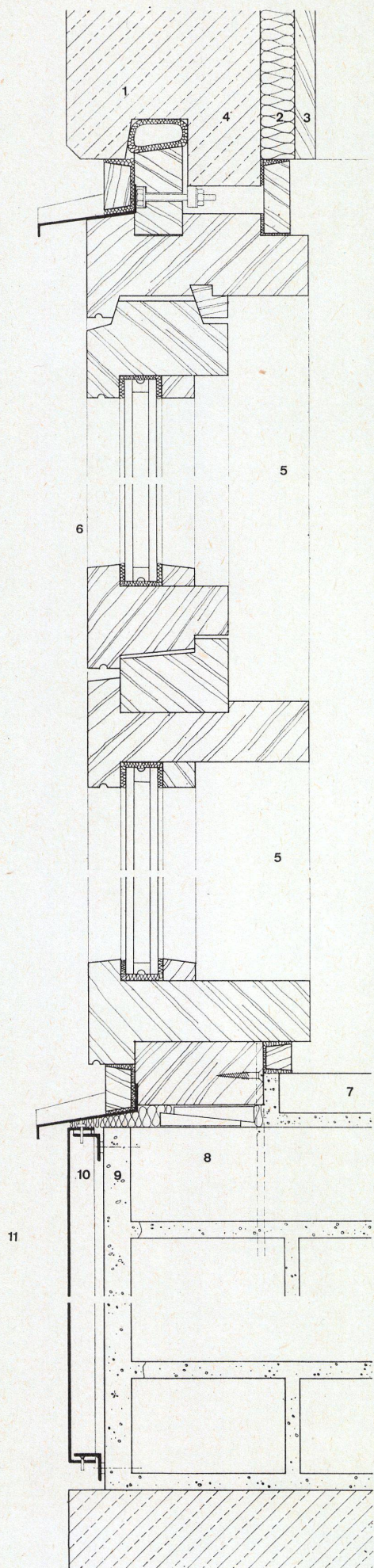
B  
Schnitt durch Dachgesims, Fenster und Brüstung.  
Coupe de la charpente du toit, fenêtre et appui de fenêtre  
Section of cornice, window and balustrade.

- 1 2 Lagen Bitumenpappe bekies / 2 couches de carton bitumé / 2 layers of tar paper
- 2 1 cm Thermotor belüftet / 1 cm Thermotor ventilé / 1 cm Thermotor, ventilated
- 3 Bims, Gefäll-Beton / Ponce / Pumice, poured concrete
- 4 Stahlbetondecke (Kaiserdecke) / Dalle de béton / Reinforced concrete floor
- 5 Blech / Tôle / Sheet metal
- 6 Winkel 90×90 mm / Angles 90×90 mm / 90×90 mm angles
- 7 Heraklith / Heraclit
- 8 Holz / Bois / Wood
- 9 Sonnenbrecher / Brise-soleil / Sunbreak
- 10 Gipskartondecke auf Lattung / Plafond en carton sous lattage / Plasterboard ceiling mounted on laths
- 11 Fensterrahmen 165×98 mm / Cadre de fenêtre 165×98 mm / Window frames 165×98 mm
- 12 Oberes Fensterstück 105×22 mm / Vantail supérieur 105×22 mm / Upper casement 105×22 mm
- 13 Thermopane-Verglasung / Vitrage Thermopane / Thermopane glazing
- 14 Unteres Fensterstück 105×78 mm / Vantail inférieur 105×78 mm / Lower casement 105×78 mm
- 15 Kämpfer 80×55 mm / Traverse d'imposte 80×55 mm / Butment 80×55 mm
- 16 Oberes Fensterstück der unteren Scheibe 78×165 mm / Partie supé-

- rieure de la fenêtre inférieure 78×165 mm / Upper casement of lower pane 78×165 mm
- 17 Unteres Fensterstück / Partie inférieure de la fenêtre / Lower casement
- 18 Unterer Rahmen 27×45 mm / Cadre inférieur 27×45 mm / Lower frame 27×45 mm
- 19 Winkel 20×20×2 mm / Angle 20×20×2 mm
- 20 Emailiertes Stahlblech / Tôle émaillée / Enamelled sheet steel
- 21 Putz mit Zeresith / Crépiss / Rendering
- 22 Hintermauerung / Remplissage / Rear masonry
- 23 Naturstein / Pierre naturelle / Natural stone
- 24 Holz / Bois / Wood
- 25 Konvektor / Radiateur / Radiator





**Volksschule  
in Dortmund-Rahm**Ecole supérieure à Dortmund  
Secondary school in DortmundVertikalschnitt durch Klassenfenster  
1:4.

Coupe verticale à travers une fenêtre.

Vertical section of classroom window.

- 1 Beton / Béton / Concrete
- 2 Heraklith / Heraclit
- 3 Holz / Bois / Wood
- 4 Steinwolle / Liane minérale / Mineral wool
- 5 Thermopane-Verglasung / Vitrage  
Thermopane / Thermopane
- 6 Versiegelte Verkittung / Mastic coulé / Sealed putty
- 7 Naturstein / Pierre naturelle / Natural stone
- 8 Hintermauerung / Remplissage / Rear masonry
- 9 Putz mit Ceresit / Crépis / Rendering
- 10 Winkel 20×20×2 mm verzinkt / Angles galvanisé 20×20×2 mm / Galvanized angles 20×20×2 mm
- 11 Emailliertes Stahlblech / Tôle d'acier émaillée / Enamelled sheet steel



# Kindergarten und Tagesheim in Zürich-Schwamendingen

Ecole maternelle et home journalier à Zurich-Schwamendingen  
Kindergarten and Day Nursery in Zurich-Schwamendingen

## Schnitt durch Kindergartenraum

Coupe à travers l'école maternelle  
Section of kindergarten classroom

## Konstruktionsblatt

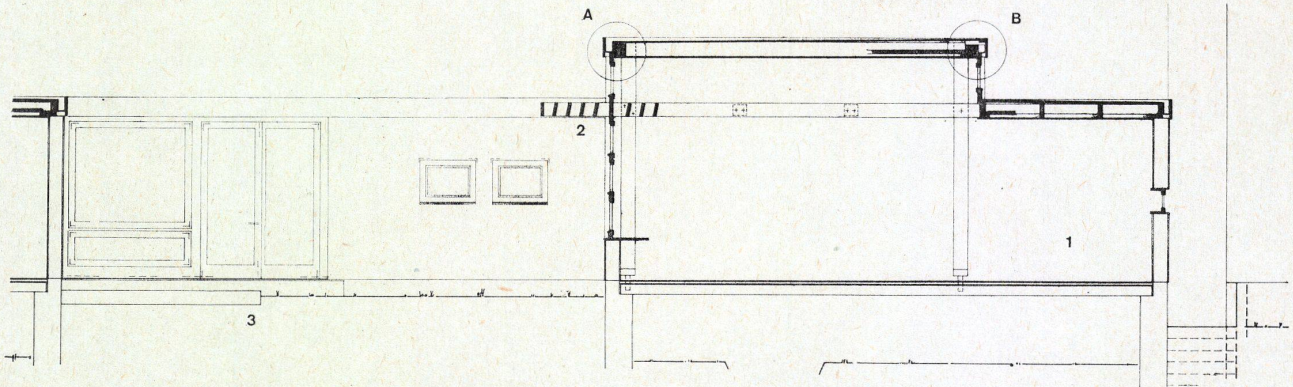
Plan détachable  
Design sheet

Bauen + Wohnen

7/1962

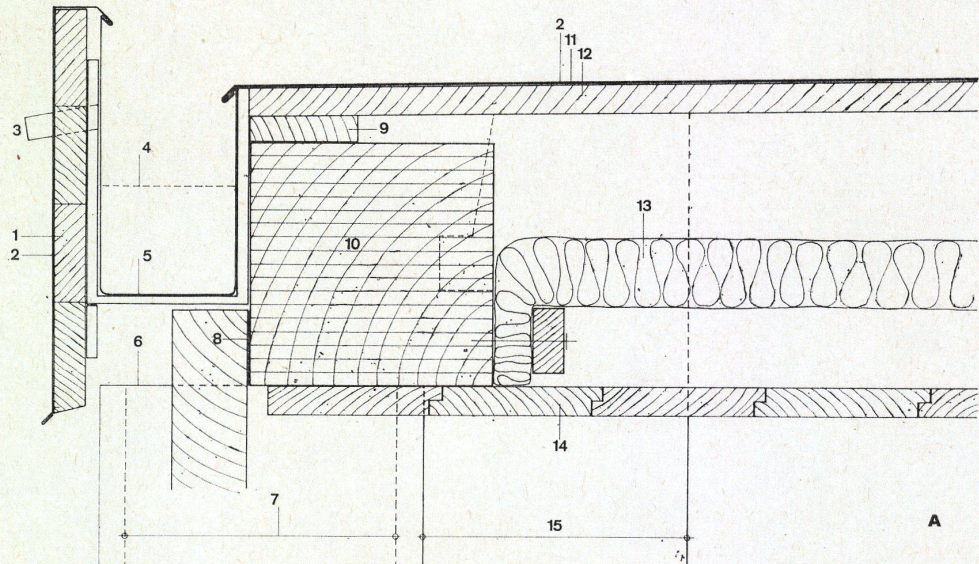
## Dachdetails

Détails du toit.  
Details of roof.



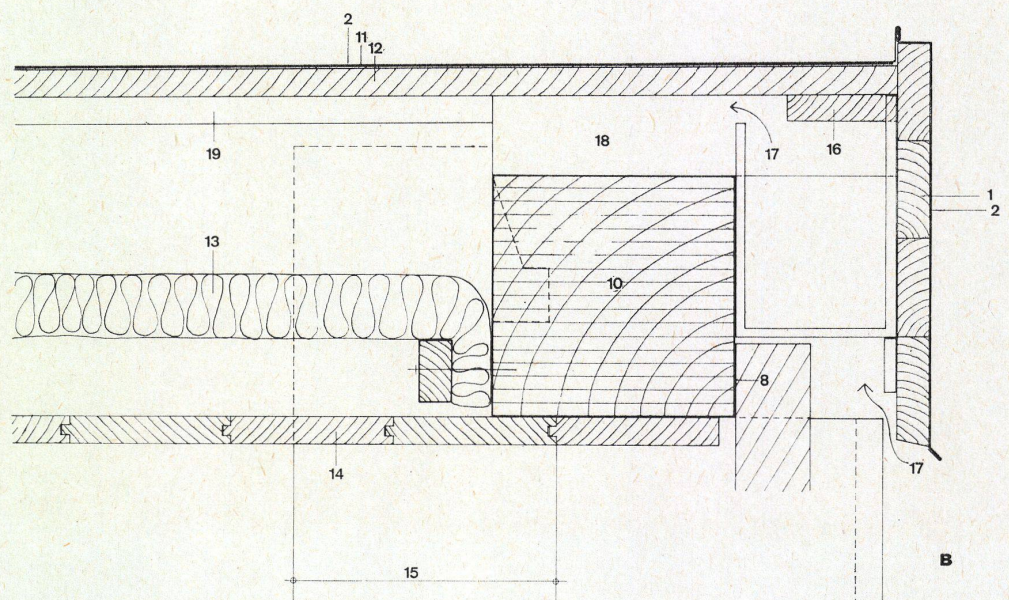
A, B  
Detailpunkte 1:100.  
Détail  
Detail

- 1 Bastelnische / Bricolage / Play nook
- 2 Waagrechtes Sonnenschutzgitter / Brise-Soleil / Sunbreak
- 3 Ausgang zum Garten und Spielplatz / Sortie le jardin et la place de jeu / Exit to garden and playground



Detailpunkte A + B.  
Détail A + B.  
Detail A + B.

- 1 Stirnbrett 21 mm, verleimt / Volante 21 mm engluée / Front board 21 mm, glued
- 2 Aluman / Tôle aluman / Aluman 21 mm, glued
- 3 Überlauf / Trop-plein / Overflow-pipe
- 4 Höchster Punkt der Rinne / Point le plus élevé de la cheneau / Highest point of channel
- 5 Tiefster Punkt der Rinne / Point le plus bas de la cheneau / Lowest point of channel
- 6 Oberkante Durisolmauerwerk / Arête supérieure du Durisol / Upper edge of Durisol wall
- 7 Durisolmauerwerk 20 cm stark / Mur de Durisol 20 cm / Durisol wall 20 cm
- 8 Auf Kitt verschraubte Fensterrahmen / Cadres de fenêtre / Window frames screwed into putty
- 9 Auflagerlatte 20/80 mm, zur Luftzirkulation ununterbrochen / Latte 20/80 mm / Lath 20/80 mm, unbroken for the circulation of air
- 10 Hetzerpfette 18/18 cm / Panne 18/18 cm / Purlin 18/18 cm
- 11 Dachpappe / Carton bitumé / Roofing felt
- 12 Diagonalschalung / Lambrissage diagonal / Diagonal cladding
- 13 Flumser Steinwolle / Laine minérale / Mineral wool
- 14 Schalung 21 mm, Tanne / Boiser 21 mm, sapin commun / Cladding 21 mm, fir
- 15 Tragender Holzpfosten / Poteau / Wooden supporting post
- 16 Auflagerplatte 20/80 mm durchgehend / 20/80 mm rest / Continuous plate 20/80 mm
- 17 Entlüftung / Aération / Ventilation
- 18 Aufdoppelung 6/10/30 cm / Contre-écharpée 6/10/30 cm / Joint 6/10/30 cm
- 19 Aufschiftung / Bouchon / Filler





Details  
der Garderoben

(sh. K.bl. 10)

Détails des vestiaires  
Details of cloakroomsKindergarten und  
Tagesheim in  
Zürich-SchwamendingenEcole maternelle et home journalier  
à Zurich-Schwamendingen  
Kindergarten and Day Nursery in  
Zurich-SchwamendingenC, D  
Horizontalschnitte der Rinnenkasten,  
1:5.Coupe horizontale de la cuvette de  
descente.

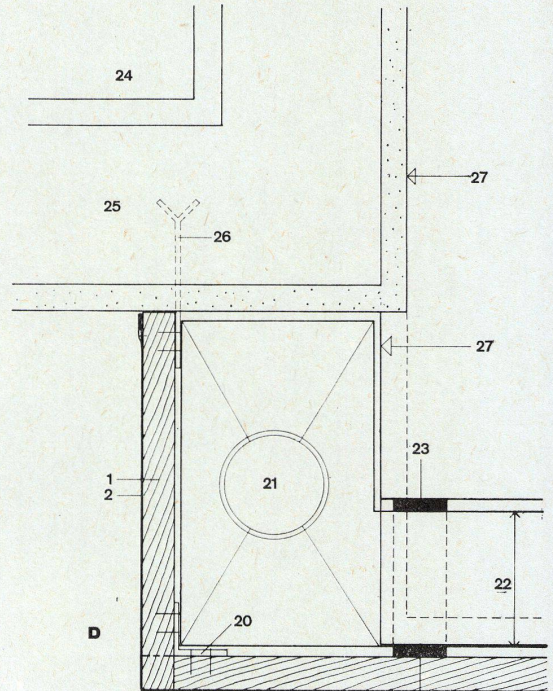
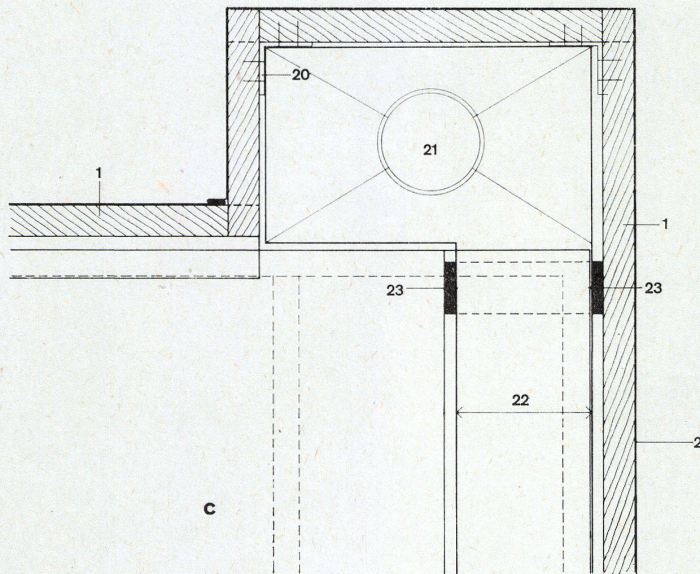
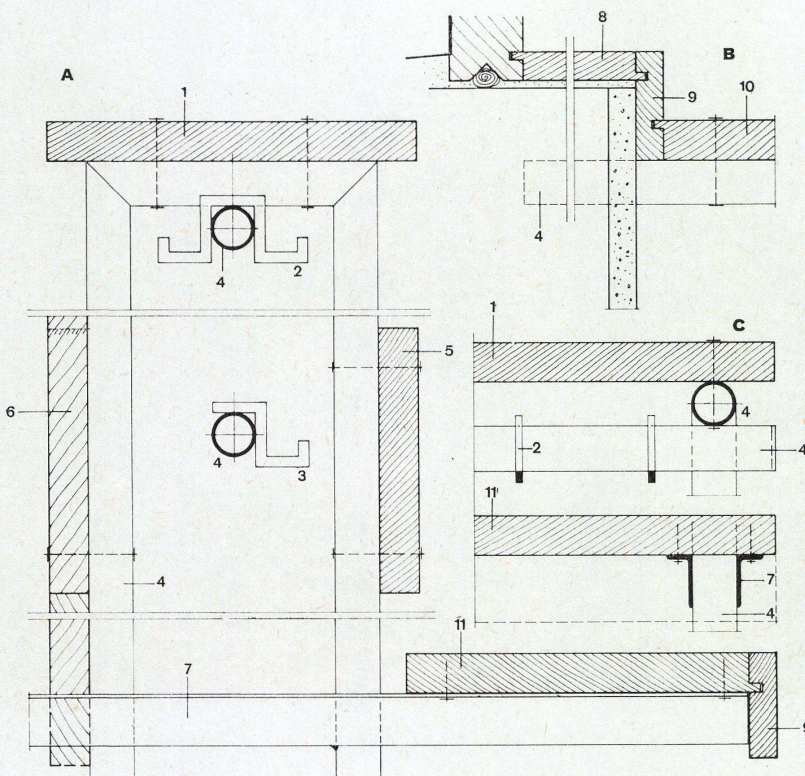
Horizontal section of junk box.

20 Winkeleisen / Fer d'angle / Angle  
iron21 Abfallrohr 70 mm / Descente  
70 mm / Drain 70 mm

22 Dachrinne / Cheneau / Guttering

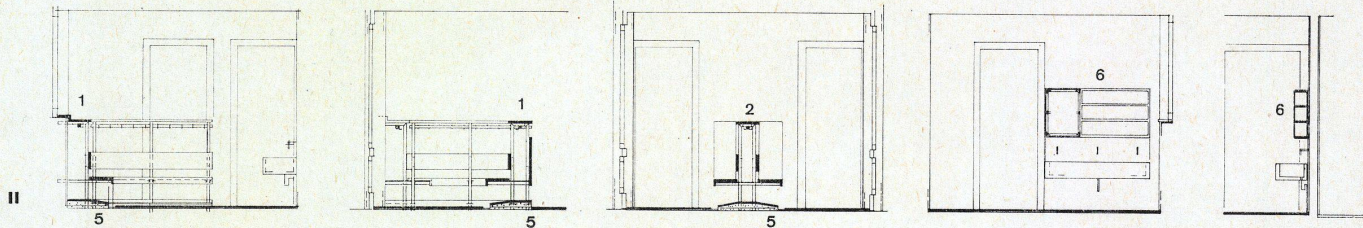
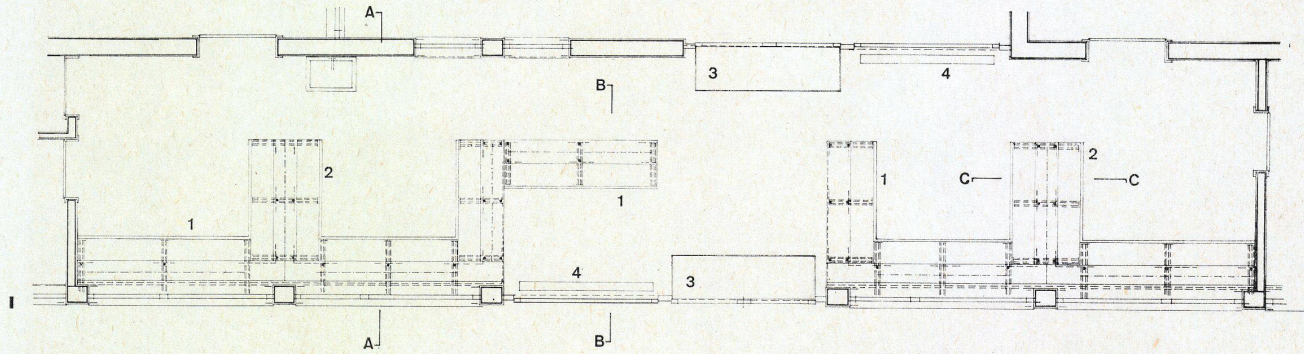
23 Rinnenhaken 40/8 mm / Crochet de  
cheneau / Gutter hooks 40/8 mm

24 Sparkamin / Cheminée / Fireplace

25 Kaminummantelung / Enrobage de  
la cheminée / Fireplace cladding26 Bankeisen / Fer de banquette /  
Bench irons27 Außenkante Fertigmauer / Arête  
mur fini / Outer edge of the final  
wallDetails zu Garderobe auf Blatt 10, 1:5.  
Détails de vestiaires à la page 10.  
Cloak-room details on page 10.A  
Schnitt durch freistehende ein- oder  
zweiseitige Garderobenbank.  
Coupe à travers un banc de vestiaire.  
Section of a cloakroom bench.B  
Anschluß an Fenster.  
Raccord à la fenêtre.  
Window joint.C  
Längsschnitt durch Ablege Brett und  
Sitzbank.  
Coupe longitudinale à travers le  
banc.  
Longitudinal section of bookrest and  
bench.

- 1 Eichenbrett 30 mm als Ablage für  
Mappen und Hüte / Planche en  
chêne de 30 mm pour déposer les  
serviettes / 30 mm oaken board  
to take brief cases and exercise  
books
- 2 Zweiseitiger Garderobenhaken  
50/80 mm / Crochets de vestiaire  
50/80 mm / Double cloakroom  
hooks 50/80 mm
- 3 Einseitiger Garderobenhaken 50/80  
mm / Crochet de vestiaire 50/80  
mm / Cloakroom hooks 50/80 mm
- 4 Gasrohr  $\phi$  1" / Tube  $\phi$  1" / Gas  
tubing  $\phi$  1"
- 5 Rückenbrett aus Eiche 30 mm /  
Dossier en chêne de 30 mm /  
30 mm oak back
- 6 Bei doppelseitiger Garderobe  
Eichenbrett, bei einseitiger Gar-  
derobe Lindenbrett / Pour un  
vestiaire à deux faces planche en  
chêne et pour un vestiaire à une  
face une planche en tilleul / Oak  
board for a twin cloakroom, lime  
board for a single cloakroom
- 7 2 x Winkeleisen 40/20/3 mm / Fer  
d'angle 40/20/3 mm / Angle irons  
40/20/3 mm
- 8 Sims mit Wassernut 21 mm /  
Rebord avec renvoi d'eau 21 mm /  
Sill with water channel 21 mm
- 9 Eiche 21 mm / Chêne 21 mm / Oak  
21 mm
- 10 Ablegefläche Eiche 30 mm /  
Chêne 30 mm / Oak 30 mm
- 11 Sitzbank Eiche 30 mm / Banc en  
chêne 30 mm / Oak bench 30 mm



**Kindergarten und  
Tagesheim in  
Zürich-Schwamendingen**Ecole maternelle et home journalier à  
Zürich-Schwamendingen  
Kindergarten and Day Nursery in  
Zürich-Schwamendingen**I**  
Grundriß Garderobe Sprachheil-  
kindergarten.Plan des vestiaires de l'école de  
rééducation de la parole.Cloakroom plan for the remedial  
speech school.**II**  
Schnitte AA, BB, CC, DD, EE.

Coupe AA, BB, CC, DD, EE.

Sections AA, BB, CC, DD, EE.

**III**  
Grundriß Garderobe Tagesheim.

Plan du vestiaire du home journalier.

Plan of the day nursery cloakroom.

- 1 Einseitige Garderobe mit Sitzbank / Vestiaire à une face avec banc / Single cloakroom with bench
- 2 Zweiseitige Garderobe mit Sitzbänken / Vestiaire à deux faces avec bancs / Twin cloakroom with benches
- 3 Fußmatten bei Türen / Essuie-pieds / Doormat
- 4 Radiator / Radiateur / Radiator
- 5 Platz für Schuhe mit Wasserrinne, Abdeckung mit Asphaltplatten / Dépôt des souliers avec écoulement d'eau. Carrelage en asphalt / Shoe holder with channel for water, covered with asphalt tiles
- 6 Toilette mit Spiegel und Fächern für Zahnputzgläser / Toilette avec miroir et porte verre à dents / Lavatory with mirror and holders for toothbrush glasses

